



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

☎ (301) 622-4895 ☎ (301) 625-9384 🌐 www.olvn-dc.org ✉ info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vĩnh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chính**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Joseph Đỗ Vương
Điện Thoại: (301) 336-2861

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
 - * **Ca Đoàn Cecilia:**
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ
& Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thỉnh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy:

- 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật

Thứ Bảy Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ
- 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và
Kinh Cầu Đức Bà

Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác

Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:

- 7 giờ 30 sáng
- 9 giờ sáng
- 11 giờ sáng

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

1- Bí Tích Rửa Tội:

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1
lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng
chẵn tại nhà xứ.

2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)

Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
*Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn
phòng Giáo Xứ*

3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

Thánh Thần là ai và làm gì?

Cv 2, 1-11; 1C 12, 3b-7.12-13; Ga 20, 19-23

Hôm nay là một ngày đặc biệt, ngày đại lễ Chúa Thánh Thần hiện xuống, ngày sinh nhật của Giáo Hội. Phụng vụ Lời Chúa nói nhiều đến Chúa Thánh Thần. Có lẽ trong Ba Ngôi Thiên Chúa, Chúa Thánh Thần là Đấng thường bị quên lãng, ít được biết đến. Hơn nữa, nói về Chúa Thánh Thần là một điều gì đó rất khó khăn. Bởi lẽ, Người là Đấng thiêng liêng sáng láng vô cùng, một khuôn mặt bí nhiệm và ẩn dấu nhất trong Thiên Chúa. Để giúp chúng ta hiểu điều gì đó về Người, tôi mời gọi anh chị em suy niệm về Chúa Thánh Thần là ai và Người có vai trò gì qua tước hiệu Đấng Bảo Trợ?

1- Đấng Bảo Trợ là ai?

Như chúng ta biết, mạc khải về Chúa Thánh Thần là một mạc khải tiệm tiến.

Trong Cựu Ước, Thánh Thần được đề cập đến rất nhiều lần qua các hình ảnh như hơi thở, gió, nước, lửa..., nhưng chưa được quan niệm như một vị Thiên Chúa, chỉ là một hành động, một sức mạnh thần linh, là nguyên lý, hay sự sống đến từ Thiên Chúa. Bởi vì, Cựu Ước chỉ tin vào Thiên Chúa duy nhất, nghĩa là niềm tin độc thần. Phải đợi đến mạc khải Tân Ước, chúng ta mới biết rõ hơn về Người.

Chúa Giêsu đến mang đến cho chúng ta một sự mới mẻ về mầu nhiệm Thiên Chúa, theo đó, Thiên Chúa không phải là một vị Thiên Chúa đơn độc, nhưng là một Thiên Chúa có Ba Ngôi, một cộng đoàn: Chúa Cha, Chúa Con và Chúa Thánh Thần hiệp nhất và yêu thương.

Trong Tin Mừng Gioan, Chúa Giêsu mạc khải cho chúng ta về ngôi vị tính và thần tính của Chúa Thánh Thần qua danh hiệu Đấng Bảo Trợ (Paracletus): “Khi Đấng Bảo Trợ đến, Đấng mà Thầy sẽ sai đến với anh em từ nơi Chúa Cha, Người là Thần Khí sự thật phát xuất từ Chúa Cha” (Ga 15, 26).

Ở đây, Chúa Giêsu mạc khải cho chúng ta biết: Chúa Thánh Thần không còn là một hành động, nhưng là một chủ thể, không phải là một cái gì, nhưng là một ngôi vị, không phải là một thụ tạo, như một số lạc giáo chủ trương, nhưng là Tạo

Hóa. Người phát xuất từ Chúa Cha, nên Người ngang hàng với Chúa Cha và Chúa Con. Người là Thiên Chúa Ngôi Ba. Vì thế, chúng ta phải phụng thờ và tôn vinh Người như là Thiên Chúa cùng với Chúa Cha và Chúa Con. Đó là niềm tin mà Giáo Hội tuyên xưng qua hàng thế kỷ, được Công Đồng Constantinople I (431) định tín: Chúng tôi tin Chúa Thánh Thần là Đức Chúa và là Đấng Ban Sự Sống.

2- Vậy Người có vai trò gì đối với mỗi người chúng ta?

Được sai đến với tư cách là Đấng Bảo Trợ khác, Thánh Thần đóng vai trò thay thế cho Chúa Kitô, để hướng dẫn, bảo vệ và đồng hành với các môn đệ và mỗi người chúng ta trong cuộc sống mỗi ngày.

Trong bài Tin Mừng, Chúa Giêsu cho chúng ta biết những việc cụ thể Người làm: “Thầy còn nhiều điều phải nói với anh em, nhưng bây giờ anh em không có sức chịu nổi. Khi nào Thần Khí sự thật đến, Người sẽ dẫn anh em tới sự thật toàn vẹn. Người sẽ không tự mình nói điều gì, nhưng tất cả những gì Người nghe, Người sẽ nói lại và loan báo cho anh em biết những điều sẽ xảy đến” (Ga 16, 12-13). Quả thật, Chúa Thánh Thần đến không thực hiện một chương trình cứu độ khác, nhưng Người tiếp tục và hoàn tất công trình cứu độ mà Chúa Kitô đã thực hiện. Thánh Thần nhắc lại cho họ những gì Chúa dạy, soi sáng cho họ hiểu lời nói và việc làm của Chúa Kitô. Người hướng dẫn họ đến với Chúa Kitô là đường, là sự thật và là sự sống. Chúa Thánh Thần giúp chúng ta hiểu biết tất cả những điều này. Nếu không có Chúa Thánh Thần thì không ai có thể nói rằng “Đức Giêsu là Chúa” (1 Cr 12, 3).

Bằng chứng rõ ràng về vai trò của Chúa Thánh Thần qua biến cố Hiện Xuống: Trước đó, dầu các môn đệ sống gần gũi bên Chúa Giêsu, diện đối diện với Người, nhưng họ chưa có thể nhận biết Người là ai, vì họ chưa đón nhận sự soi sáng của Chúa Thánh Thần. Sau khi Chúa chết, các môn đệ đều thất vọng, hoang mang và sợ sệt, luôn nhốt mình ở trong phòng kín, nhưng khi Chúa Thánh Thần hiện xuống, họ can đảm ra đi loan báo Tin Mừng Phục Sinh, nói được tiếng lạ, chữa lành các bệnh tật và trừ quỷ. Vì thế, các giáo phụ gọi Chúa Thánh Thần là “sự thông hiểu các mầu nhiệm Thiên Chúa.” Thánh Basiliô Cả có một tóm tắt rất

ý nghĩa: “Con đường để hiểu biết Thiên Chúa đi lên từ Ngôi Thánh Thần qua Ngôi Con tới Ngôi Cha. Ngược lại, sự tốt lành, sự thánh thiện và sự cao trọng Thiên Chúa đến từ Chúa Cha, qua Con Một yêu dấu tới Chúa Thánh Thần.”

3- Để cho Chúa Thánh Thần hướng dẫn

Chúa Thánh Thần là quà tặng của Đấng Phục Sinh ban cho Giáo Hội và cho mỗi người chúng ta, như là Đấng Bảo Trợ. Người không phải là Thiên Chúa ở trên, nhưng là Thiên Chúa ở trong chúng ta. Người ngự trong lòng mỗi người chúng ta vì chúng ta là đền thờ của Người. Người hiện diện và đồng hành với mỗi người chúng ta để ban sức sống, soi sáng và hướng dẫn chúng ta tới chân lý toàn vẹn là Chúa Kitô. Để được Người hướng dẫn, tôi mời gọi chúng ta thực hành ba việc sau đây:

- 1) Mỗi ngày chúng ta hãy nhớ đến Người, ý thức về sự hiện diện và hoạt động của Người, nhất là hãy nhạy bén với hoạt động của Chúa Thánh Thần, và để cho Người hướng dẫn chúng ta qua ước muốn, suy nghĩ, lời nói và hành động của chúng ta.
- 2) Trước khi làm gì, chúng ta hãy cầu nguyện xin Người hướng dẫn và soi sáng cho chúng ta.
- 3) Mỗi sáng thức dậy, chúng ta hãy nhớ ngay đến Chúa Thánh Thần và thầm nguyện với Người, xin Người là Đấng Bảo Trợ của con trong ngày mới. Amen!

Lm p

ĐCV Vinh Thanh - Nghệ An

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG NĂM

Ý nguyện Chung: Cầu nguyện cho các thầy phó tế, nhờ trung thành trong việc phục vụ Lời Chúa và người nghèo, có thể trở nên một biểu tượng tăng sức mạnh cho cả Giáo Hội.

TIN TRONG TUẦN

THÁNG SÁU - THÁNG TÔN THỜ RẤT THÁNH TRÁI TIM CHÚA GIÊSU - Theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội, tháng Sáu là

tháng dành riêng cho việc tôn thờ Rất Thánh Trái Tim Chúa Giêsu. Đỉnh cao của việc tôn thờ đó là *Lễ Trọng Rất Thánh Trái Tim Chúa Giêsu vào thứ Sáu ngày 19 tháng Sáu* (sau Chúa Nhật Lễ Mình Máu Thánh Chúa Giêsu). Ngoài ra sau lễ chiều mỗi thứ Sáu trong tháng Sáu chúng ta sẽ nguyện kính Cầu Trái Tim Chúa Giêsu. Việc tôn thờ Thánh Tâm đích thực đòi hỏi sự kết hiệp mật thiết với Chúa Giêsu trong đức Mến, nhất là qua bí tích Thánh Thể. Cũng vì lẽ đó mà Chúa Giêsu, khi sai thánh nữ Margarita Maria Alacoque truyền bá việc tôn thờ Thánh Tâm, đã hứa rằng *những ai rước lễ (trong tình trạng sạch tội trọng) trong chín ngày thứ Sáu đầu tháng liên tiếp sẽ được Ngài ban ơn ăn năn thống hối trong giờ lâm chung*. Họ sẽ không chết trong tình trạng mất ơn nghĩa với Chúa; Thánh Tâm Ngài sẽ là chỗ trú ngụ cho họ trong giờ phút sau cùng.

THỨ SÁU VÀ THỨ BẢY ĐẦU THÁNG – Thứ Sáu tuần này, ngày 5 tháng 6, là **thứ Sáu đầu tháng**. Có thánh lễ sáng vào 8 giờ, sau đó là phép lành Mình Thánh Chúa khai mạc ngày châu, rồi *Mình Thánh Chúa sẽ được tôn thờ trong thinh lặng suốt ngày* cho đến 6 giờ chiều thì có Đi Đàng Thánh Giá, 6 giờ 30 là thánh lễ tối. Xin anh chị em biết quý cơ hội mỗi tháng một lần này, mà dành chút thời gian viếng thăm Chúa Giêsu Thánh Thể, tâm sự với Ngài, cầu xin Ngài những điều cần thiết cho đời sống đạo của bản thân, gia đình, người quen, và giáo xứ, cũng như an ủi đền tạ những xúc phạm do tội lỗi nhân loại gây ra cho Ngài.

– Đặc biệt cũng vào thứ Sáu đầu tháng Sáu này, các giờ châu Mình Thánh Chúa trong ngày xin anh chị em dâng lên để **cầu nguyện** cho: (1) **Các thầy sẽ được thụ phong Phó Tế và Linh Mục cho Tổng Giáo Phận Washington** vào thứ Bảy ngày 20 tháng Sáu năm nay lúc 10 giờ sáng; (2) Việc tăng triển ơn gọi linh mục và đời sống tận hiến (tu sĩ) trong Tổng Giáo Phận nói riêng và khắp thế giới nói chung.

Thứ Bảy tuần này ngày 6 tháng 6 là **thứ Bảy đầu tháng** sẽ có thánh lễ sáng 8 giờ để tôn kính Trái Tim Vô Nhiễm của Đức Mẹ, sau thánh lễ có nguyện kính Mân Côi và kính Cầu Đức Bà.

CẦU NGUYỆN CHO CÁC ANH CHỊ EM TÂN TÒNG – Cảm tạ Thiên Chúa Ba Ngôi ban cho Giáo Xứ chúng ta được *mười anh chị em tân tòng* sau đây nhờ việc lãnh nhận ba bí tích Khai Tâm (Rửa Tội, Thêm Sức, và Mình Máu Thánh) trong thánh lễ 11 giờ trưa Chúa Nhật Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống, ngày 31 tháng 5: *Paul Trương Huỳnh Quân David, Margarita Đào Thùy Hạnh, Anton Trần Thành Hiếu, Gioan Baotixita Đỗ Khôi Jason, Amandus Trương Huỳnh Khang Kevin, Giuse Ôn Đăng Nghiêm, Phêrô Nguyễn Văn Phi, Anna Tôn Nữ Ngọc Thanh (Ivy), Francis Assisi Nguyễn Hoàn Vũ, Augustinô Trần Vin.* Xin tất cả cộng đoàn Giáo Xứ cầu nguyện đặc biệt cho các anh chị em tân tòng này được tiếp tục trung thành và tăng triển trong ơn gọi Kitô hữu Công Giáo cho đến khi đạt được sự viên mãn trong Nhà Cha trên trời.

CẦU NGUYỆN CHO CÁC EM XUNG TỘI LẦN ĐẦU – Thứ Bảy tuần này ngày 6 tháng Sáu, vào 10 giờ sáng và 2 giờ chiều, các em học sinh giáo lý trong Giáo Xứ mà hội đủ điều kiện sẽ được **tĩnh tâm và lãnh nhận bí tích Giải Tội/Xung Tội lần đầu**. Sau khi được chuẩn bị tâm hồn, các em sẽ **rước Mình Máu Thánh Chúa Giêsu lần đầu tiên** trong thánh lễ vọng *Mình Máu Thánh Chúa* lúc **6 giờ chiều thứ Bảy ngày 13 tháng Sáu** và thánh lễ chính ngày **lúc 11 giờ trưa Chúa Nhật ngày 14 tháng Sáu**. Vì tầm quan trọng quá lớn của bí tích Giải Tội và nhất là bí tích Mình Máu Thánh Chúa Giêsu, các em nhỏ một khi đã có sự chuẩn bị thích hợp cho việc lãnh nhận bí tích này thì *không nên có bất kỳ sự trì hoãn nào*. Xin Giáo Xứ cầu nguyện cho các em luôn giữ tâm hồn trong sạch để trung thành kết hiệp với Chúa Giêsu cho đến khi được Ngài đón vào hạnh phúc thiên đàng. Cũng xin lưu ý vì số người giới hạn do tình trạng bệnh dịch, *nên hai thánh lễ RLLD chính yếu chỉ dành cho các em lớp 2 GL và một vài người thân trong gia đình của mỗi em*.

CẬP NHẬT VỀ HOẠT ĐỘNG CĂN BẢN CỦA GIÁO XỨ TRƯỚC TÌNH TRẠNG BỆNH DỊCH (CORONAVIRUS VŨ HÁN) – Xin anh chị em xem dưới đây:

(1) Thánh Lễ/Bí Tích Thánh Thể và Cầu Nguyện trong Nhà Thờ:

+ Tiểu Bang Maryland nói chung đã bước vào giai đoạn 2 từ ngày 29 tháng 5. Ngay trong giai đoạn 1, Tiểu Bang cũng đã cho phép *nơi thờ phượng công cộng* số người tham dự có thể lên đến 50% sức chứa của nơi đó, vì lẽ đó mà Tổng Giáo Phận Washington **mở lại thánh lễ công cộng** nói chung từ thứ Hai ngày 25 tháng 5. Vì Tiểu Bang vẫn cho phép mỗi county áp dụng các giai đoạn mở cửa trễ hơn, tùy theo hoàn cảnh, nên *Montgomery County chỉ bước vào giai đoạn 1 vào thứ Hai ngày 1 tháng 6*. County thể nào cũng phải áp dụng sự **nới lỏng** của Tiểu Bang cho các nơi thờ phượng, và như vậy Giáo Xứ chúng ta sẽ có thánh lễ Chúa Nhật lúc 9 giờ sáng và 11 giờ trưa, bên cạnh thánh lễ vọng Chúa Nhật vào thứ Bảy.

Nhà thờ vẫn mở cửa cho anh chị em vào theo lịch trình như sau:

- Chúa Nhật: từ 8 giờ sáng đến 12 giờ trưa
- Thứ Hai đến thứ Bảy: từ 9 giờ sáng cho đến 7 giờ 30 tối

+ Vì các thừa tác viên ngoại thường cho rước lễ ngưng hoạt động, nên tạm thời cho đến khi được thông báo lại *sẽ không có rước lễ* cho các người già cả hay yếu liệt không đến nhà thờ được nếu *tình trạng sức khỏe của họ vẫn ổn định*. Nhưng nếu sức khỏe của họ rơi vào *tình trạng nghiêm trọng*, thì xin liên lạc gấp với tôi để tôi sắp xếp *giúp đỡ họ về mặt bí tích*.

Lưu Ý: Khi mở cửa trở lại vào trong giai đoạn 1 và 2, Tiểu Bang MD đương nhiên vẫn đòi hỏi mọi người ở chỗ công cộng cố gắng *giữ khoảng cách với nhau chừng 6 feet* (hay gần 2 metre rưỡi) cũng như sử dụng các biện pháp vệ sinh ngăn ngừa khác (rửa tay bằng thuốc vệ sinh/sanitizer, đeo khẩu trang, vv...).

(2) Các Bí Tích Rửa Tội, Giải Tội, và Xức Dầu:

+ Về việc rửa tội cho trẻ nhỏ: Không có rửa tội trẻ nhỏ trong thánh lễ Chúa Nhật cho đến khi thánh lễ công cộng được phục hồi. *Nhưng tôi có*

thể lo liệu rửa tội cho các em bằng cách khác, xin cha mẹ liên lạc với tôi để sắp xếp.

+ Tôi **giải tội** trong nhà thờ vào *mỗi thứ Bảy tạm thời từ 5 giờ 30 đến khoảng 6 giờ chiều*. Ngoài thời gian đó anh chị em nào cần xin gọi điện thoại văn phòng giáo xứ để tôi sắp xếp giờ giải tội cho anh chị em. Những ai có lý do nghĩ mình đang mắc tội trọng nên xưng tội sớm hết sức có thể, và đương nhiên tôi sẽ ưu tiên giải tội cho trường hợp như thế. (Dĩ nhiên khi giải tội ở trong nhà thờ những quy định liên quan đến bệnh dịch của chính phủ cần được tuân giữ).

+ Đối với những ai mắc bệnh *ngghiêm trọng* (mà chưa xúc dầu từ khi phát bệnh) thì xin gia đình liên lạc *sớm* với tôi để lo liệu cho họ chịu các bí tích (giải tội, xúc dầu, rước lễ). Cũng xin lưu ý, nên sắp xếp để tôi xúc dầu trước khi đưa vào bệnh viện, vì trước tình trạng lây lan của dịch corona bệnh viện rất hạn chế người vào thăm.

(3) Các Hoạt Động Giáo Dục Đức Tin:

+ Lớp Giáo Lý-Việt Ngữ (Mẫu Giáo đến Lớp 8): Vì hệ thống trường công của tiểu bang MD tiếp tục đóng cửa cho đến hết hè, Ban Điều Hành Chương Trình GL-VN qua điện thư (email) đã thông báo cho các phụ huynh về **việc kết thúc chương trình học 2019-2020 của mỗi lớp**, và **việc ghi danh cho niên học mới 2020-2021**. Phụ huynh nào chưa nhận được thông báo này xin liên lạc với Ban Điều Hành theo email hay số điện thoại đã đăng trong tờ Nguồn Sống. Về đơn ghi danh nếu phụ huynh không thể nhận được qua điện thư hay không thể in ra từ máy điện toán xin lấy đơn ở lối ra vào nhà thờ.

+ Lớp 2 Giáo Lý (2019-2020): Phụ huynh và học sinh lớp 2 Giáo Lý đã được thông báo về việc chuẩn bị cho các em Xưng Tội và Rước Lễ Lần Đầu (xem thêm ở trên trong mẫu tin “câu nguyện cho các em XTLĐ”). Cha Chánh Xứ, qua các thầy cô lớp 2 GL, cũng đã gửi thư đến các phụ huynh để giải thích và khích lệ tại sao không nên trì hoãn việc cho các em XTLĐ và RLLĐ vào tháng 6.

+ Lớp 8 Giáo Lý (2019-2020): Qua các thầy cô lớp 8 GL, tôi đã gửi thư cho các phụ huynh để thông báo về chương trình chuẩn bị cho bí tích Thêm Sức.

+ Lớp Giáo Lý Chuẩn Bị Rửa Tội: Vẫn có lớp chuẩn bị rửa tội cho phụ huynh nào chưa hề học vào tháng 6 (*chỉ dạy 2 tháng một lần, tức vào tháng chẵn*). Cha mẹ nào cần học lớp chuẩn bị rửa tội xin liên lạc với tôi để sắp xếp chuyện này.

(4) Việc Đóng Góp Tài Chính Giúp Đỡ Giáo Xứ:

Giáo Xứ cần sự giúp đỡ thường xuyên của anh chị em về tài chính. Tuy nhiên, trong hoàn cảnh hiện tại, nếu anh chị em nào không đến nhà thờ được, việc đóng góp nhất là những ai dùng tiền mặt có nhiều khó khăn, thì anh chị em tạm để dành số tiền cho Giáo Xứ đó cho đến khi có thể trở lại nhà thờ. Xin lưu ý rằng Giáo Xứ chúng ta chưa bao giờ thiết lập hệ thống đóng góp bằng cách rút tiền trực tiếp từ tài khoản ngân hàng của anh chị em. Nói cách khác, anh chị em không thể đóng góp “online” cho Giáo Xứ. Anh chị em cần hết sức cẩn thận vì hiện tại đang có những email giả gửi đến giáo dân Công Giáo trong Tổng Giáo Phận dùng tên Đức Tổng Giám Mục Wilton Gregory hay tên các linh mục trong Tổng Giáo Phận để lừa giáo dân gửi tiền vào tài khoản (account) của những kẻ lừa bịp này. Hôm 16 tháng 4, Cha Daniel Carson, Linh Mục Tổng Đại Diện, “email” nhắc nhở các cha cảnh giác giáo dân về những hoạt động email này. Ngài nhấn mạnh Đức Tổng Giám Mục không thông tin về nhu cầu cần giúp đỡ bằng cách này.

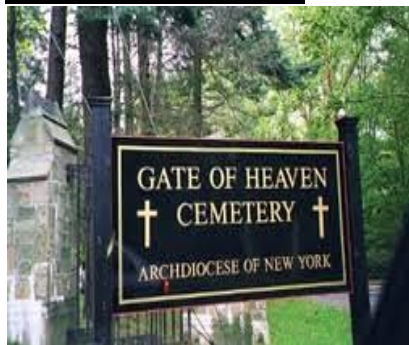
(5) Việc Giúp Xin Trợ Cấp từ Liên Bang:

Nhiều cá nhân và gia đình đang nhận được tiền trợ cấp (stimulus check) từ Sở Thuế Liên Bang (IRS), như một phần của đạo luật 2 nghìn tỉ dollar khích lệ kinh tế của chính phủ (Government’s \$2 Trillion economic stimulus legislation). *Những cá nhân hay đôi vợ nào vì lợi tức thấp mà không khai thuế 2018 hay 2019 hay không nhận tiền an sinh xã hội không thể tự động nhận được tiền trợ cấp từ Sở Thuế* (vì không có thông tin của họ). Để

nhận được tiền trợ cấp (từ \$1200 cho đến \$3900) họ phải điền đơn xin (họ cần có số An Sinh Xã Hội và không phải là “tax dependent” của người khác). Bác Ái Công Giáo của Tổng Giáo Phận Washington làm việc với Sở Thuế Liên Bang để giúp trường hợp đang nói lãnh tiền trợ cấp. Xin liên lạc trực tiếp với Bác Ái Công Giáo ở fsn@cc-dc.org hay qua cô Nguyễn Thị Ánh Tuyết (Trưởng Ban Bác Ái Xã Hội của Giáo Xứ) nếu cần giúp đỡ về ngôn ngữ khi điền đơn (xin liên lạc ở số 301 661 8432).

**CÁC TIN TỨC KHÁC
LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ**

Giờ Thăm Viếng Các Nghĩa Trang Công Giáo của Tổng Giáo Phận –



Trong tình trạng bệnh dịch, việc thăm viếng tại các nghĩa trang Công Giáo của TGP Washington (bao gồm nghĩa trang Gate of Heaven) phải tuân theo các

quy định ngăn ngừa (như giữ khoảng cách an toàn). Giờ thăm viếng như sau: *Thứ Hai đến Thứ Bảy*: từ 4 giờ 30 chiều đến 7 giờ tối (mùa hè); *Chúa Nhật và các ngày Lễ Nghi dân sự (holidays)*: từ 7 giờ 30 sáng đến 7 giờ tối (mùa hè). Cũng lưu ý: đối với nghi thức chôn táng tại nghĩa trang cho một người đã qua đời không phải vì coronavirus, chỉ được 10 người tham dự; còn đối với những người qua đời vì coronavirus thì việc tham dự chỉ giới hạn cho linh mục, nhân viên nhà quàn, và nhân viên nghĩa trang thôi.

Xem Trang Mạng của Tổng Giáo Phận Washington trong Tình Trạng Bệnh Dịch –



Trang mạng của TGP luôn cập nhật thông tin (tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha) đều đặn về những gì trong đạo liên quan đến bệnh dịch. Xin vào

adw.org/coronavirus, ở đây bao gồm mốt nổi (link) để tìm danh sách các thánh lễ trực tuyến và cầu nguyện tại adw.org/live-streamed-masses-and-prayers/.

Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyển tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

Những Người Mang Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? NeedHelp?)

Pregnant? Need Help?

Hurt after an abortion? Call Project Rachel at 301-982-2008

* These centers provide: Options information, material aid, adoption information, housing referrals, post abortion support, STD/STI testing, mentoring and pre-natal classes.

<p>Birthright of Olney 301-570-3339 2915 F Olney Sandy Spring Rd., Olney, MD 20832</p> <p>Birthright of Prince Frederick, Inc. 410-257-1402 301 Steeple Chase Dr., Suite 405 Prince Frederick, MD 20678</p> <p>Capital Hill Pregnancy Center 202-546-1018 713 Maryland Ave., NE, Washington, D.C. 20002</p> <p>CareNet Center of Southern Maryland 301-737-4604 P.O.Box 31, Lexington Park, MD 20653</p> <p>Catherine Foundation Pregnancy Care Center 301-932-8811 3065 Old Washington Rd., Waldorf, MD 20601</p> <p>Centro Tepeyac 301-946-1022 12274 Georgia Ave., Silver Spring, MD 20902</p>	<p>Forestville Pregnancy Center 301-423-0063 3611 Branch Ave., Temple Hills, MD 20748</p> <p>Gabriel Network 800-286-3565 P.O.Box 2116, Bowie, MD 20718</p> <p>Laurel Pregnancy Center 301-776-9996 415 Main St., Laurel, MD 20707</p> <p>Northwest Pregnancy Center 202-483-7008 2702 Ontario Rd., NW Washington, D.C. 20009</p> <p>Rockville Women's Center 240-779-1585 12530 Parklawn Dr., Suite 170, Rockville, MD 20852</p> <p>Sanctuaries for Life 301-441-1472 12247 Georgia Ave., Silver Spring, MD 20902</p> <p>Shady Grove Pregnancy Center 301-963-6223 16220 Frederick Rd, Suite 118 Gaithersburg, MD 20877</p>
---	---

Ý LỄ CHA ĐĂNG TRONG TUẦN

Lễ Vọng Chủ Nhật: Chúa Thánh Thần Hiện Xuống

Thứ Bảy 05/30/2020 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình

Lễ 7:00pm

✚ LH Mô coi LH thai nhi GD Vũ Ái

✚ GD Loan Điều dâng lời tạ ơn Chúa và cầu bình an.

Lễ Chúa Nhật Chúa Thánh Thần Hiện Xuống 05/31/2020

Lễ 11:00 AM

✚ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh

✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu

✚ LH Mattha Lý Thị Đông

✚ LH Giuse Nguyễn Văn Sáng

✚ Sơ Đoàn Thị Liên Tạ ơn Chúa, Mừng bổn mạng Thánh Elizabeth và các Sơ Vinh Khấn Dòng con Đức Mẹ Vô Nhiễm.

✚ GD Phương Dung dâng lời tạ ơn Chúa

✚ GD Vũ Công Chính cầu cho Ông Bà Tô Tiên

✚ GD Hưng Trinh và GD Phương Phạm cầu xin được bình An sức khoẻ

✚ GD Loan Điều Dâng lời tạ ơn Chúa và xin bình an

✚ GD Phương và Dung dâng lễ tạ ơn Chúa

✚ GD Vũ Ai cầu cho LH Mô coi và Thai Nhi

Thứ Hai 06/01/20 - Cầu cho Hòa Bình trên Thế Giới và Tự Do, Dân Chủ cho Việt Nam

Lễ 7:00p

Cầu bình An Sức Khoẻ cho Ông Bà Anh Chị Em trong GX Mẹ VN

Thứ Ba 06/02/2020 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

Lễ 7:00pm

✚ LH Giuse Nguyễn văn Chiểu

✚ GD Vũ Công Chính Cầu cho Ông Bà Cha mẹ đã qua đời

Thứ Tư 06/03/2020– Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

Lễ 7:00pm

✚ LH GD Vũ Công Chính cầu cho Ông Bà Cha Mẹ đã qua đời

Thứ Năm 06/04/2020– Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00pm

✚ LH Giuse Phạm Gia Lũy mới qua đời

✚ GD Vũ Công Chính cầu cho Ông Bà Cha mẹ đã qua đời

Thứ Sáu 06/05/2020– Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

Lễ 7:00

✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu

✚ LH Giuse Nguyễn Văn Nhất, LH Giuse Nguyễn Văn Luận

✚ LH Mattha Nguyễn Thị Bồng, LH Maria Nguyễn Thị Ngàn

✚ LH Tôma-Maria –Giuse-Agnes-Mattha và các LH

✚ GD Vũ Công Chính cầu cho Ông Bà Cha Mẹ đã qua đời

✚ Cầu cho các LH Mồ Côi.

RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
SaraNguyen.com
Sara Minhthư Nguyễn
 SaraNguyen7@gmail.com
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

MD Tax Solutions, CPA
 1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD20868
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com
 Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.
Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.

Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904
Kathy Mai-Thảo Phạm
 Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC
 Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**
Erie Insurance
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

BÁC SĨ Y KHOA
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD
 4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 * ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI
Erie Insurance
 Above Service
 Health, Life, Auto, Home Business
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Hướng dẫn miễn phí về phúc lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết quý vị tiết kiệm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD,DC,VA
 Email: chuong@hcpis.com
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

MAXIM PHARMACY
Dược Sĩ: Vương Ngọc Long
 636 E. University Blvd., Silver Spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10:00 a.m. - 5:00 p.m.

EXPRESS PHARMACY
 Your Neighborhood's Pharmacy
 Website: www.expresspharmacymd.com
 301 W Patrick St. Frederick, MD 21701 (240) 815-6229
 201 S. Cleveland Ave Hagerstown, MD 21740 (240) 513-6991
 307 E. Potomac St. Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185
 25 N. Cannon Ave Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220
 11236 Robinwood Dr Hagerstown, MD 21740 (301) 790-1233
Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín
 Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

NASIA
Nail & Beauty Supply, Inc.
 Chuyên bán các sản phẩm về Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.
Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam
 2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
 Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
 Fax: (301) 439-9419
 Web: www.nasiasupply.com
Kính Mời

New Orleans
Live Crawfish & Seafood
 5 Phút từ Eden Center
 Mua 5 lbs, Tặng 1 lb
 Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng
(703) 536-2288
6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

Tóc nam/nữ, Nails, Foot & Body Massage, Facial Treatments
 301-490-0016
Therailspa108@gmail.com
Serenity Spa
 Professional esthetic body waxing
 Đồng hương có giá đặc biệt và trích ra 10% vào quỹ nhà thờ Giáo Xứ Mẹ Việt Nam
11200 Scaggsville Rd, #108, Fulton, MD 20723

TRAN ORTHODONTICS
 Braces for Children & Adults
Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
 Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020
 Website: www.TranOrtho.com

BÁC SĨ NHA KHOA
BÙI QUỐC LÂN, DDS
Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
 Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn

MUSIC EDUCATOR
NHÓM DẠY NHẠC CỤ
 Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson
 *Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thành
(301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

Saigonese Restaurant
PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON
 11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
 Điện Thoại: 301-946-8002

Joe Nien Vu, Realtor
 2401 Blueridge Ave. #410, Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng

MQ AUTO SERVICE
Domestic & Foreign
 Nhận thay và sửa máy, timing belt, đầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô, máy lạnh, máy sưởi, điện, nước
QUÁCH MINH KÍNH MỜI
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817
NGÔ THỊ HIỀN
 30 năm kinh nghiệm
 Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

BIA MỘ ĐÔNG PHƯƠNG
 Với hơn 28 năm, công ty chúng tôi chuyên nhận thiết kế và lắp đặt bia mộ trên toàn vùng Thủ Đô Washington DC, Maryland và Virginia
Janie Phạm
703-919-2829
janie@easternmemorials.com
EASTERN MEMORIALS
www.easternmemorials.com
 8790 Centreville Road, Manassas, VA 20110

LOWEST PRICE AUTO SERVICE
FOREIGN & DOMESTIC
LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN
 Mon-Fri: 8am-6pm
 Sat: 8am-4pm *Sunday: closed
Garage in Landover:
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469
Garage in Brentwood:
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

NEW TEK Photo & Video Production
 Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v
Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
 Liên Lạc: **(571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**
 Email: hieuthao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com

CarePeople Home Health, Inc.
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000
 Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.
Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do
(301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500